

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

L 92



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 53

13 kwietnia 2010

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

ROZPORZĄDZENIA

- ★ **Rozporządzenie Komisji (UE) nr 300/2010 z dnia 12 kwietnia 2010 r. rejestrujące w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych nazwę [Gentse azalea (ChOG)]** 1
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 301/2010 z dnia 12 kwietnia 2010 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 6
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 302/2010 z dnia 12 kwietnia 2010 r. zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 877/2009 na rok gospodarczy 2009/10 8

DECYZJE

2010/214/UE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 12 kwietnia 2010 r. w sprawie bezcłowego przywozu towarów przeznaczonych do dystrybucji lub udostępnianych nieodpłatnie ofiarom trzęsienia ziemi, które wydarzyło się w kwietniu 2009 r. na terenie Republiki Włoskiej (notyfikowana jako dokument nr C(2010) 2227)** 10

Cena: 3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

REGULAMINY WEWNĘTRZNE

★ Zmiany regulaminu Trybunału Sprawiedliwości	12
★ Zmiany regulaminu Sądu	14
★ Zmiany regulaminu postępowania przed Sądem do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej	17

IV Akty przyjęte przed dniem 1 grudnia 2009 r. na mocy Traktatu WE, Traktatu UE i Traktatu Euratom

2010/215/WE:

★ Decyzja Komisji z dnia 30 września 2009 r. w sprawie pomocy państwa C 19/08 (ex NN 13/08) udzielonej przez Włochy na rzecz Sandretto Industrie srl (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7184) ⁽¹⁾	19
--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 300/2010

z dnia 12 kwietnia 2010 r.

rejestrujące w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych nazwę [Gentse azalea (ChOG)]

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 510/2006 z dnia 20 marca 2006 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 7 ust. 5 akapit trzeci i czwarty,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 6 ust. 2 i na podstawie art. 17 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 wniosek Belgii o rejestrację nazwy „Gentse azalea” został opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (?).
- (2) Niemcy zgłosiły sprzeciw wobec tej rejestracji zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 510/2006. Sprzeciw został uznany za dopuszczalny zgodnie z art. 7 ust. 3 tego rozporządzenia.
- (3) Niemcy wskazały w swoim sprzeciwie, że rejestracja przedmiotowej nazwy byłaby sprzeczna z art. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 oraz mogłaby zagrozić istnieniu nazw, znaków towarowych lub produktów wprowadzanych zgodnie z prawem do obrotu w okresie co najmniej pięciu lat przed terminem publikacji sprzeciwu.
- (4) Pismem z dnia 6 marca 2009 r. Komisja wezwała zainteresowane państwa członkowskie, aby doszły między sobą do porozumienia zgodnie z ich wewnętrznymi procedurami.

(5) Biorąc pod uwagę, że w przewidzianym terminie Niemcy i Belgia nie osiągnęły porozumienia, Komisja musi przyjąć decyzję zgodnie z procedurą określoną w art. 15 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006.

(6) W świetle informacji dostarczonych przez Niemcy i w następstwie odpowiedniej kontroli Komisja nie może stwierdzić, aby rejestracja nazwy „Gentse azalea” była sprzeczna z art. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 510/2006. Niemcy twierdzą, że obszar wskazany we wniosku jest większy niż samo miasto Gandawa oraz że nie występuje powiązanie pomiędzy zgłaszanymi cechami „Gentse azalea” a obszarem geograficznym, a także, że nie wykorzystuje się tej nazwy. Dokumentacja dołączona do wniosku wskazuje, że uprawa „Gentse azalea” we wskazanym obszarze odbywa się również poza granicami Gandawy, a etykiety potwierdzające stosowanie nazwy w obrocie towarowym również stanowią element wniosku. Podstawą wniosku o rejestrację jest potwierdzona renoma nazwy „Gentse azalea” stosowanej dla roślin doniczkowych.

(7) Niemcy wskazały, że rejestracja nazwy „Gentse azalea” jako chronionego oznaczenia geograficznego mogłaby zagrozić istnieniu produktów wprowadzanych do obrotu zgodnie z prawem, dając przewagę konkurencyjną (promocja handlowa) producentom różaneczników z przedmiotowego obszaru geograficznego w odniesieniu do producentów z innych obszarów. Nie przedstawiono żadnych dowodów, że nazwa „Gentse azalea” jest stosowana w obrocie handlowym roślinami doniczkowymi wyprodukowanymi poza przedmiotowym obszarem ani że jest ona zarejestrowanym znakiem towarowym bądź jest chroniona jako nazwa odmiany gatunku roślin. Nazwa „Gentse azalea” jest ponadto używana w handlu od długiego czasu.

(8) W świetle powyższego należy wpisać nazwę „Gentse azalea” do „Rejestru chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych”. Specyfikację i streszczenie zmieniono, aby jednoznacznie określić, że nazwę „Gentse azalea” stosuje się do roślin doniczkowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Dz.U. C 198 z 5.8.2008, s. 13.

- (9) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Chronionych Oznaczeń Geograficznych i Chronionych Nazw Pochodzenia,

Artykuł 2

Streszczenie zawierające główne elementy specyfikacji znajduje się w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Nazwa wymieniona w załączniku I do niniejszego rozporządzenia zostaje zarejestrowana.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 kwietnia 2010 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Produkty rolne, o których mowa w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 510/2006:

Klasa 3.5: Kwiaty i rośliny ozdobne

BELGIA

Gentse azalea (ChOG)

ZAŁĄCZNIK II

STRESZCZENIE

Rozporządzenie Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia

„GENTSE AZALEA”

NR WE: BE-PGI-005-0536-24.03.2006

ChNP () ChOG (X)

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu i jest przeznaczone do celów informacyjnych.

1. Właściwy organ państwa członkowskiego:

Nazwa: Vlaamse Overheid, Departement Landbouw en Visserij, Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling

Adres: Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, Bus 40, 1030 Bruksela, Belgia

Tel. +32 025527884

Faks +32 025527871

E-mail: lieve.desmit@lv.vlaanderen.be

2. Grupa składająca wniosek:

Nazwa: Vereniging van Vlaamse Azaleatelers

Adres: P/a Axelsvaardeken 29a, 9185 Wachtebeke, Belgia

Tel. +32 093429126

Faks +32 093429214

E-mail: info@vaneetvelde.com

Skład: Producenti/przetwórcy (X) Inni (X)

3. Rodzaj produktu:

Klasa 3.5. Kwiaty i rośliny ozdobne

4. Specyfikacja produktu:

(podsumowanie wymogów określonych w art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

4.1. Nazwa:

„Gentse azalea”

4.2. Opis:

„Gentse azalea” to gotowy do sprzedaży jako roślina doniczkowa różanecznik (*Azalea indica* lub *Rhododendron simsii*) od momentu pojawienia się pierwszego koloru lub stadium wiechy. Występuje w różnych kształtach (różaneczniki o kulistym krzewie lub na łodydze, na wysokiej łodydze, w kształcie piramidy i w wielu innych niezwykłych kształtach) i kolorach (w tym biały, łososiowy, czerwony, karminowy, różowy, fioletowy i liliowy), może być jednobarwny lub z odcieniami innego koloru (w postaci żyłek lub na obrzeżach). Wyjątkowość odmiany „Gentse azalea” polega na tym, że jest ona efektem opartego na tradycji i różnorodności procesu produkcyjnego nastawionego na jakość.

Jakość gwarantuje się dzięki zgodności z uprzednio ustalonymi kryteriami jakości opartymi na wydajności produktu (np. rozmieszczenie pączków, minimum 80 % pojawienia się koloru), łatwości pielęgnacji (np. zostawienie odstępu pod krawędzią dla umożliwienia podlewania), niezawodności (np. gwarancja koloru) i estetycznym charakterze (np. świeży wygląd zieleni). Jest to produkt znany ze swojej jakości, stworzony w oparciu o wieloletnią tradycję, wiedzę i szeroko zakrojone badania oraz fachowe informacje.

4.3. Obszar geograficzny:

Obszar produkcji obejmuje całą prowincję Flandrii Wschodniej (ze stolicą w Gandawie).

4.4. Dowód pochodzenia:

„Gentse azalea” musi pochodzić z firmy wpisanej do rejestru prowadzonego przez grupę wnioskodawców. Rejestr ten jest przekazywany właściwemu organowi nadzorcemu. Zarejestrowanymi firmami są producenci różaneczników (uprawiający różaneczniki z sadzonek do momentu osiągnięcia przez nie dojrzałego stadium „zieloności” lub do momentu pojawienia się pierwszego koloru) lub firmy handlowe/cieplarniane (kupujące różaneczniki w dojrzałym stadium „zieloności” i umieszczające je w cieplarniach przynajmniej do momentu pojawienia się pierwszego koloru).

Każdy producent odmiany „Gentse azalea” musi stosować normy określone przez Projekt Jakości Różaneczników (nl. *Project Azalea Kwaliteit*, PAK). PAK ma na celu zachowanie wysokiej jakości „Gentse azalea” i jest jej gwarantem. Poprzez podpisanie karty jakości i otrzymanie numeru uczestnika i numeru PAK każda zarejestrowana firma zobowiązuje się do stosowania norm jakości określonych przez PAK. Zarejestrowani producenci różaneczników przechowują kartę informacyjną uprawy każdej partii do momentu, gdy rośliny doniczkowe są gotowe do sprzedaży. Karta informacyjna uprawy gwarantuje, że stosowano się do metod uprawy i norm jakości. „Zielonym” różanecznikom przewożonym do firmy cieplarnianej towarzyszy karta informacyjna uprawy danej partii oraz naklejka PAK, na której znajduje się numer PAK. Przed opuszczeniem firmy gotowe do sprzedaży rośliny doniczkowe oznaczane są przez producenta lub firmę handlową/cieplarnianą etykietą opisaną w pkt 4.8.

4.5. Metoda produkcji:

W przypadku „Gentse azalea” cały proces uprawy (od rozmnożenia sadzonek do stadium kwitnącej rośliny doniczkowej) odbywa się w granicach obszaru geograficznego opisanego w pkt 4.3.

„Gentse azalea” rozmnażany jest za pomocą sadzonek lub przeszczepów na innych podkładkach. Sadzonki są natychmiast przykrywane folią. Podgrzewanie podłoża prowadzi następnie do wzrostu temperatury podłoża sadzonki do temperatury 23–25 °C.

Podczas uprawy należy regularnie uszczykiwać wierzchołki roślin. Wiąże się to z usuwaniem szczytowej części gałązki, aby roślina mogła wypuścić większą liczbę pędów. W zależności od pożądanego rozmiaru produktu końcowego czynność tę powtarza się odpowiednią liczbę razy. Rośliny pozostają pod przykryciem podczas pierwszej fazy uprawy (do drugiego uszczykiwania wierzchołków włącznie). Dalsza uprawa, aż do momentu osiągnięcia produktu końcowego, może przebiegać pod przykryciem lub na odkrytym terenie. Po osiągnięciu żądanej średnicy końcowej na „zielonym” różaneczniku w końcu uformują się pąki. Aby to nastąpiło, roślina musi być przez pewien okres czasu wystawiona na działanie niskich temperatur. W zależności od długości tego działania różaneczniki odmiany „Gentse azalea” klasyfikuje się jako bardzo wczesnie kwitnące (od 15 sierpnia), wczesnie kwitnące (od 1 grudnia), umiarkowanie wczesnie kwitnące (od 15 stycznia) i późno kwitnące (od 15 lutego). „Zielone” różaneczniki sprzedaje się w momencie osiągnięcia wystarczającej dojrzałości przez pąki. Określone w ramach PAK normy odnoszą się zarówno do „zielonych”, jak i kwitnących różaneczników. Kwitnące różaneczniki uzyskuje się poprzez przyspieszanie ich rozwoju. Osiąga się to poprzez wystawienie wystarczająco dojrzałych roślin doniczkowych na działanie temperatury wynoszącej przynajmniej 20 °C, regularne podlewanie, a także w wielu przypadkach sztuczne naświetlanie. Dostępne są w sprzedaży od momentu pojawienia się pierwszego koloru lub od stadium wiechy.

4.6. Związek:

Niniejszy wniosek o uznanie odmiany „Gentse azalea” oparty jest na renomie produktu. Charakterystyczna uprawa „Gentse azalea” zawdzięcza jednak swe powstanie połączeniu czynników historycznych, przyrodniczych i ludzkich.

W ciągu ostatnich dwustu lat region Gandawy stał się centrum uprawy różanecznika i handlu nim w Europie Zachodniej. Prowadzone w tym zakresie badania, centra informacji i sektor dostawczy również skupiają się w tym regionie.

Rozwój uprawy różanecznika w przedmiotowym obszarze geograficznym był nie tylko spowodowany okolicznościami historycznymi, ale również czynnikami przyrodniczymi. Region wokół Gandawy posiada klimat umiarkowany morski, który bardzo odpowiada hodowli różaneczników. Różaneczniki wymagają również gleby przepuszczalnej. Pierwotnie hodowano je w występującej w regionie glebie z igliwia sosnowego i ściółki liściastej.

Mistrz ogrodnictwa Gandawy, Judocus Huytens, przywiózł różaneczniki do tego regionu z Anglii w 1774 r., tak naprawdę jednak *Azalea indica* została sprowadzona z Anglii przez kapitana Welbancka w 1808 r. Kluczowym czynnikiem leżącym u podstaw sukcesu różanecznika było założenie Stowarzyszenia Rolniczo-Botanicznego (*Maatschappij voor Landbouwkunde en Kruidkunde*) w Gandawie w 1808 r.

Renoma odmiany „Gentse azalea” opiera się na następujących okolicznościach:

- Pierwszy różanecznik został zaprezentowany przez barona Du Bois de Vroeylande podczas wystawy zorganizowanej w dniu 6 lutego 1819 r. Od 1839 r. wielka wystawa kwiatów, oceniana przez międzynarodowe jury, organizowana jest co pięć lat. Odbywa się do dziś pod nazwą „Gentse Floraliën” i cieszy się międzynarodowym uznaniem.

- Pionierem hodowli odmiany „Gentse azalea” był Louis Van Houtte, który udoskonalił metodę uprawy, a jego praca w zakresie selekcji i hodowli doprowadziła do powstania różnych nowych kształtów i kolorów. Jego pierwszy katalog został wydany w 1839 r. i już wtedy zawierał 97 odmian *Azalea indica*.
- W dniu 17 maja 1869 r. odmiana „Gentse azalea” została pokazana podczas Wystawy Kwiatów w Sankt Petersburgu w Rosji.
- Uprawa różaneczników zyskała tak wielkie znaczenie dla regionu Gandawy, że w 1881 r. rozpoczęto wydawanie czasopisma poświęconego wyłącznie różanecznikom, zatytułowanego *Iconographie des azalées de l'Inde* (Ikonomia różaneczników indyjskich).
- W 1893 r. Georges Truffaut napisał w swoim dziele *Étude sur la culture et la végétation de l'Azalea Indica* (Studium o uprawie i wzroście *Azalea indica*): „Najważniejsze ośrodki uprawy różanecznika znaleźć można w Belgii, a w szczególności w regionie wokół miasta Gandawa”.
- W 1938 r., z okazji trzydniowej wystawy różaneczników, trwającej od 17 do 19 grudnia, wydano w Gandawie znaczek pocztowy z różanecznikiem.
- Różne publikacje świadczą o fakcie, że hodowcy usiłowali osiągnąć jak największą różnorodność kolorów i kształtów roślin doniczkowych. W wydanym w październiku 1954 r. *Landbouwtijdschrift* (Dzienniku Rolniczym) F. Peeters napisał: „Uprawą różanecznika, z której słynie Gandawa, zajmują się liczni ogrodnicy. Uprawiają bardzo wiele odmian, które różnią się pod względem koloru i kształtu [...]”.

4.7. Organ kontrolny:

Nazwa: Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie Algemene Directie Controle en Bemiddeling Tweede Afdeling Gespecialiseerde Diensten, Sectie A Controles Uitgaven EOGFL en Marktordening

Adres: WTC III, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Bruksela, Belgia

Tel. +32 022084040

Faks +32 022083975

E-mail: Dirk.Demaeseneer@economie.fgov.be

4.8. Etykietowanie:

Do roślin doniczkowych przyczepiona jest etykieta, na której znajduje się oznaczenie „Gentse azalea”, europejski symbol ChOG oraz numer PAK.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 301/2010**z dnia 12 kwietnia 2010 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 13 kwietnia 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 kwietnia 2010 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,*

Jean-Luc DEMARTY

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	IL	160,8
	JO	92,1
	MA	123,9
	TN	126,9
	TR	113,4
	ZZ	123,4
0707 00 05	JO	92,1
	MA	62,1
	TR	115,6
	ZZ	89,9
0709 90 70	MA	60,2
	TR	107,1
	ZZ	83,7
0805 10 20	EG	53,3
	IL	50,8
	MA	54,2
	TN	48,2
	TR	64,2
	ZZ	54,1
0805 50 10	EG	65,1
	IL	66,2
	TR	64,4
	ZA	70,0
	ZZ	66,4
0808 10 80	AR	98,6
	BR	84,9
	CA	112,7
	CL	86,4
	CN	74,5
	MK	22,1
	NZ	121,0
	US	135,1
	UY	74,3
	ZA	85,4
ZZ	89,5	
0808 20 50	AR	92,5
	CL	111,0
	CN	96,9
	ZA	110,5
	ZZ	102,7

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 302/2010**z dnia 12 kwietnia 2010 r.****zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 877/2009 na rok gospodarczy 2009/10**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru ⁽²⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Kwoty cen reprezentatywnych oraz dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru

surowego oraz niektórych syropów zostały ustalone na rok gospodarczy 2009/10 rozporządzeniem Komisji (WE) nr 877/2009 ⁽³⁾. Te ceny i kwoty zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (UE) nr 288/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006 dane, którymi dysponuje obecnie Komisja, stanowią podstawę do korekty wymienionych kwot,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności celne mające zastosowanie w ramach przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone na rok gospodarczy 2009/10 rozporządzeniem (WE) nr 877/2009, zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 13 kwietnia 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 kwietnia 2010 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,*

Jean-Luc DEMARTY

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Dz.U. L 253 z 25.9.2009, s. 3.⁽⁴⁾ Dz.U. L 87 z 7.4.2010, s. 24.

ZAŁĄCZNIK

Zmienione kwoty cen reprezentatywnych i dodatkowych należności celnych przywzowowych dla cukru białego, cukru surowego oraz produktów objętych kodem CN 1702 90 95, obowiązujące od dnia 13 kwietnia 2010 r.

(EUR)

Kod CN	Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto produktu	Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	35,27	0,70
1701 11 90 ⁽¹⁾	35,27	4,32
1701 12 10 ⁽¹⁾	35,27	0,57
1701 12 90 ⁽¹⁾	35,27	4,03
1701 91 00 ⁽²⁾	37,43	6,52
1701 99 10 ⁽²⁾	37,43	3,11
1701 99 90 ⁽²⁾	37,43	3,11
1702 90 95 ⁽³⁾	0,37	0,30

⁽¹⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt III załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽²⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt II załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Stawka dla zawartości sacharozy wynoszącej 1 %.

DECYZJE

DECYZJA KOMISJI

z dnia 12 kwietnia 2010 r.

w sprawie bezcłowego przywozu towarów przeznaczonych do dystrybucji lub udostępnianych nieodpłatnie ofiarom trzęsienia ziemi, które wydarzyło się w kwietniu 2009 r. na terenie Republiki Włoskiej

(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 2227)

(Jedynie tekst w języku włoskim jest autentyczny)

(2010/214/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1186/2009 z dnia 16 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system zwolnień celnych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 76,

uwzględniając wnioski rządu Republiki Włoskiej z dnia 17 kwietnia 2009 r. i 4 stycznia 2010 r. dotyczące bezcłowego przywozu towarów przeznaczonych do dystrybucji lub udostępnianych nieodpłatnie ofiarom trzęsienia ziemi, które wydarzyło się w kwietniu 2009 r. na terenie Republiki Włoskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Trzęsienie ziemi jest klęską żywiołową w rozumieniu rozdziału XVII C rozporządzenia (WE) nr 1186/2009; istnieje zatem powód, aby zezwolić na bezcłowy przywóz towarów spełniających wymogi art. 74–80 wymienionego rozporządzenia.

(2) Aby Komisja była właściwie poinformowana na temat użytkowania towarów bezcłowych, rząd Republiki Włoskiej informuje o środkach podjętych, aby zapobiec wykorzystaniu tych towarów w sposób inny niż przewidziany.

(3) Komisja jest również informowana o zakresie i rodzaju przywożonych towarów.

(4) Przeprowadzono konsultacje z innymi państwami członkowskimi zgodnie z art. 76 rozporządzenia (WE) nr 1186/2009,

1. Towary przywożone w celu wprowadzania do swobodnego obrotu przez organy państwowe lub organizacje zatwierdzone przez właściwe organy Włoch przeznaczone do bezpłatnej dystrybucji wśród ofiar trzęsienia ziemi, które wydarzyło się w kwietniu 2009 r. na terenie Republiki Włoskiej, lub do bezpłatnego udostępnienia tych towarów, pozostając własnością tych organizacji, mogą być przywożone bezcłowo w rozumieniu art. 2 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1186/2009.

2. Towary przywożone w celu wprowadzenia do swobodnego obrotu za pośrednictwem agencji pomocowych w celu zaspokojenia ich potrzeb w trakcie ich działalności są także przywożone bezcłowo.

Artykuł 2

Najpóźniej do dnia 30 czerwca 2010 r. Rząd Republiki Włoskiej przekaze Komisji listę zatwierdzonych agencji, o których mowa w art. 1 ust. 1.

Artykuł 3

Najpóźniej do dnia 30 czerwca 2010 r. Rząd Republiki Włoskiej poinformuje Komisję na temat rodzaju i ilości towarów przywiezionych bezcłowo na mocy art. 1, w podziale na ogólne kategorie produktów.

Artykuł 4

Najpóźniej do dnia 30 czerwca 2010 r. Rząd Republiki Włoskiej poinformuje Komisję o środkach podjętych w celu zapewnienia zgodności z art. 78, 79 i 80 rozporządzenia (WE) nr 1186/2009.

⁽¹⁾ Dz.U. L 324 z 10.12.2009, s. 23.

Artykuł 5

Artykuł 1 niniejszej decyzji stosuje się w odniesieniu do przywozu dokonanego od dnia 6 kwietnia 2009 r. najpóźniej do dnia 31 maja 2010 r.

Artykuł 6

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Włoskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 kwietnia 2010 r.

W imieniu Komisji
Algirdas ŠEMETA
Członek Komisji

REGULAMINY WEWNĘTRZNE

ZMIANY REGULAMINU TRYBUNAŁU SPRAWIEDLIWOŚCI

TRYBUNAŁ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, a w szczególności jego art. 253 akapit szósty,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej oraz załączony do traktatu z Lizbony Protokół nr 2 zmieniający Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,

uwzględniając załączony do traktatów protokół nr 36, a w szczególności tytuł VII tego protokołu odnoszący się do postanowień przejściowych dotyczących aktów przyjętych na podstawie tytułu V i VI Traktatu o Unii Europejskiej przed wejściem w życie traktatu z Lizbony,

uznając, że w związku z wejściem w życie traktatu z Lizbony należy wprowadzić niezbędne dostosowania w regulaminie,

za zgodą Rady, udzieloną w dniu 8 marca 2010 r.,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCE ZMIANY DO SWOJEGO REGULAMINU:

Artykuł 1

Do regulaminu Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾ wprowadza się następujące zmiany:

1. Tytuł regulaminu zastępuje się tytułem „regulamin postępowania przed Trybunałem Sprawiedliwości”.
2. W tekście regulaminu:
 - a) wszystkie formy gramatyczne wyrazów „Wspólnota” lub „Wspólnoty” zastępuje się odpowiednią formą gramatyczną wyrazu „Unia”; wszystkie formy gramatyczne wyrażenia „Wspólnoty Europejskie” zastępuje się, z wyjątkiem art. 126, odpowiednią formą gramatyczną wyrażenia „Unia Europejska”; w stosownych przypadkach wraz z odpowiednim gramatycznym dostosowaniem danego zdania;
 - b) wszystkie formy gramatyczne wyrażenia „Sąd Pierwszej Instancji” zastępuje się odpowiednią formą gramatyczną wyrazu „Sąd”;
 - c) wszystkie formy gramatyczne wyrazu „Komisja” zastępuje się odpowiednią formą gramatyczną wyrażenia „Komisja Europejska”.
3. Artykuł 1 akapit pierwszy otrzymuje następujące brzmienie:

„W niniejszym regulaminie:

- postanowienia Traktatu o Unii Europejskiej wskazuje się przez podanie numeru artykułu i następującego po nim oznaczenia »TUE«,
- postanowienia Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej wskazuje się przez podanie danego numeru artykułu tego traktatu i następującego po nim oznaczenia »TFUE«,
- postanowienia Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej wskazuje się przez podanie numeru artykułu i następującego po nim oznaczenia »TEWEA«,
- przez »statut« rozumie się Protokół w sprawie statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej,
- przez »porozumienie EOG« – rozumie się Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym.”

4. W art. 1 akapit drugi tiret pierwsze otrzymuje następujące brzmienie:

„— przez »instytucje« rozumie się instytucje Unii oraz organy lub jednostki organizacyjne ustanowione na mocy traktatów lub na mocy aktu przyjętego w celu ich wykonania, które mogą występować jako strony postępowania przed Trybunałem,”

5. W art. 7 § 1 wyrażenie „w art. 223 traktatu WE i art. 139 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „w art. 253 TFUE”.
6. W art. 16 § 7 wyrażenie „na podstawie art. 241 traktatu WE lub art. 156 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „na podstawie art. 277 TFUE”, a wyrażenie „na mocy art. 241 traktatu WE” zastępuje się wyrażeniem „na mocy art. 277 TFUE”.
7. W art. 38 § 6 wyrażenie „art. 238 i 239 traktatu WE oraz art. 153 i 154 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 273 TFUE” oraz skreśla się wyrażenie „w odpis klauzuli arbitrażowej, umieszczonej w umowie prawa publicznego albo prywatnego zawartej przez Wspólnoty lub w ich imieniu, lub”.
8. W art. 48 § 4 wyrażenie „art. 244 i 256 traktatu WE i art. 159 i 164 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 280 i 299 TFUE oraz art. 164 TEWEA”.
9. W art. 77 akapit drugi wyrażenie „w art. 230 i 232 traktatu WE oraz art. 146 i 148 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „w art. 263 i 265 TFUE”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 176 z 4.7.1991, s. 7.

10. W art. 80 § 1 wyrażenie „traktatem UE, traktatem WE i traktatem EWEA, statutem Trybunału” zastępuje się wyrażeniem „traktatami, statutem”.
11. W art. 83 § 1 akapit pierwszy wyrażenie „art. 242 traktatu WE oraz art. 157 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 278 TFUE i 157 TEWEA”.
12. W art. 83 § 1 akapit drugi wyrażenie „w art. 243 traktatu WE oraz art. 158 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „w art. 279 TFUE”.
13. W art. 89 akapit pierwszy wyrażenie „art. 244 i 256 traktatu WE oraz art. 159 i 164 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 280 i 299 TFUE oraz art. 164 TEWEA”.
14. W art. 104 § 1 wyrażenie „przepisy prawa wspólnotowego i krajowego” zastępuje się wyrażeniem „przepisy prawa Unii i prawa krajowego”.
15. W art. 104b § 1 akapit pierwszy wyrażenie „dziedzin objętych tytułem VI traktatu o Unii lub tytułem IV części trzeciej traktatu WE” zastępuje się wyrażeniem „dziedzin objętych tytułem V części trzeciej Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej”.
16. W art. 107 § 1 akapit pierwszy wyrażenie „w art. 300 traktatu WE” zastępuje się wyrażeniem „w art. 218 TFUE”.
17. W art. 107 § 2 wyrażenie „traktatu WE” zastępuje się wyrazem „traktatów”.
18. Uchyla się rozdział dwunasty tytułu trzeciego (art. 109a).
19. W tytule rozdziału trzynastego „Rozstrzygnięcie sporów określonych w art. 35 traktatu UE” dodaje się wyrażenie „w jego wersji obowiązującej przed wejściem w życie traktatu z Lizbony”.
20. W art. 109b § 1 akapit pierwszy wyrażenie „w art. 35 ust. 7 traktatu UE” zastępuje się wyrażeniem „w art. 35 ust. 7 traktatu UE, w wersji tego traktatu obowiązującej przed wejściem w życie traktatu z Lizbony, utrzymanym w mocy na podstawie załączonego do traktatów protokołu nr 36”.
21. W art. 109b § 1 akapit drugi wyrażenie „w art. 35 ust. 7 traktatu UE” zastępuje się wyrażeniem „w art. 35 ust. 7 traktatu UE, w wersji tego traktatu obowiązującej przed wejściem w życie traktatu z Lizbony, utrzymanym w mocy na podstawie załączonego do traktatów protokołu nr 36”.
22. W art. 123c wyrażenie „art. 225 ust. 2 lub 3 traktatu WE lub art. 140a ust. 2 lub 3 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 256 ust. 2 lub 3 TFUE”.
23. W art. 123d akapity pierwszy i piąty wyrażenie „art. 225 ust. 3 traktatu WE lub art. 140a ust. 3 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 256 ust. 3 TFUE”.
24. W art. 123d akapit czwarty wyrażenie „art. 225 ust. 2 traktatu WE lub art. 140a ust. 2 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 256 ust. 2 TFUE”.
25. W art. 123e akapit pierwszy wyrażenie „art. 225 ust. 3 traktatu WE lub art. 140a ust. 3 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 256 ust. 3 TFUE”.
26. W art. 123e akapit piąty wyrażenie „art. 225 ust. 2 traktatu WE lub art. 140a ust. 2 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 256 ust. 2 TFUE”.
27. W art. 123f § 1 akapit pierwszy wyrażenie „ustawodawstwa wspólnotowego” zastępuje się wyrażeniem „ustawodawstwa Unii”.
28. W art. 123g akapit pierwszy wyrażenie „ustawodawstwa wspólnotowego” zastępuje się wyrażeniem „ustawodawstwa Unii”.
29. W art. 125 wyrażenie „art. 223 traktatu WE i art. 139 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 253 TFUE”.

Artykuł 2

Niniejsze zmiany regulaminu, których tekstami autentycznymi są ich wersje językowe sporządzone w językach określonych w art. 29 § 1 regulaminu, zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i wchodzi w życie w dniu ich opublikowania.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 23 marca 2010 r.

ZMIANY REGULAMINU SĄDU

SĄD,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, a w szczególności jego art. 254 akapit piąty,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej oraz załączony do traktatu z Lizbony Protokół nr 2 zmieniający Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,

uwzględniając art. 63 Protokołu w sprawie statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej,

za zgodą Trybunału Sprawiedliwości,

uznając, że w związku z wejściem w życie traktatu z Lizbony należy wprowadzić niezbędne dostosowania w regulaminie,

za zgodą Rady, udzieloną w dniu 8 marca 2010 r.,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCE ZMIANY DO SWOJEGO REGULAMINU:

Artykuł 1

Do regulaminu Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich z dnia 2 maja 1991 r. (Dz.U. L 136 z 30.5.1991, s. 1, ze sprostowaniem w Dz.U. L 317 z 19.11.1991, s. 34) ⁽¹⁾ wprowadza się następujące zmiany:

1. Tytuł regulaminu zastępuje się tytułem „regulamin postępowania przed Sądem”.

2. W tekście regulaminu wszystkie formy gramatyczne wyrażenia „Sąd Pierwszej Instancji” zastępuje się odpowiednią formą gramatyczną wyrazu „Sąd”.

3. W tekście regulaminu wszystkie formy gramatyczne wyrażenia „statut Trybunału Sprawiedliwości” zastępuje się odpowiednią formą gramatyczną wyrazu „statut”.

⁽¹⁾ Zmienionego dnia 15 września 1994 r. (Dz.U. L 249 z 24.9.1994, s. 17), dnia 17 lutego 1995 r. (Dz.U. L 44 z 28.2.1995, s. 64), dnia 6 lipca 1995 r. (Dz.U. L 172 z 22.7.1995, s. 3), dnia 12 marca 1997 r. (Dz.U. L 103 z 19.4.1997, s. 6, ze sprostowaniem w Dz.U. L 351 z 23.12.1997, s. 72), dnia 17 maja 1999 r. (Dz.U. L 135 z 29.5.1999, s. 92), dnia 6 grudnia 2000 r. (Dz.U. L 322 z 19.12.2000, s. 4), dnia 21 maja 2003 r. (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, s. 22), dnia 19 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 132 z 29.4.2004, s. 3), dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 127 z 29.4.2004, s. 108), dnia 12 października 2005 r. (Dz.U. L 298 z 15.11.2005, s. 1), dnia 18 grudnia 2006 r. (Dz.U. L 386 z 29.12.2006, s. 45), dnia 12 czerwca 2008 r. (Dz.U. L 179 z 8.7.2008, s. 12), dnia 14 stycznia 2009 r. (Dz.U. L 24 z 28.1.2009, s. 9), dnia 16 lutego 2009 r. (Dz.U. L 60 z 4.3.2009, s. 3) i dnia 7 lipca 2009 r. (Dz.U. L 184 z 16.7.2009, s. 10).

4. Wszystkie formy gramatyczne wyrazu „Trybunał” zastępuje się odpowiednią formą gramatyczną wyrażenia „Trybunał Sprawiedliwości” w następujących przepisach:

— art. 121a

— art. 121b §§ 1 i 2

— art. 121c § 1

5. Artykuł 1 akapit pierwszy otrzymuje następujące brzmienie:

„W niniejszym regulaminie:

— postanowienia Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej wskazuje się przez podanie numeru danego artykułu tego traktatu i następującego po nim oznaczenia »TFUE«,

— postanowienia Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej wskazuje się przez podanie numeru artykułu i następującego po nim oznaczenia »TEWEA«,

— przez »statut« rozumie się Protokół w sprawie statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej,

— przez »porozumienie EOG« rozumie się Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym”.

6. W art. 1 akapit drugi tiret pierwsze otrzymuje następujące brzmienie:

„— przez »instytucję« lub »instytucje« rozumie się instytucje Unii oraz organy lub jednostki organizacyjne Unii ustanowione na mocy traktatów lub na mocy aktu przyjętego w celu ich wykonania, które mogą występować jako strony postępowania przed Sądem,”

7. W art. 4 § 1 wyrażenie „Trybunałem Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich” zastępuje się wyrażeniem „Trybunałem Sprawiedliwości”.

8. W art.7 § 1 wyrażenie „niezwłocznie po częściowym odnowieniu składu sędziowskiego, określonym w art. 224 traktatu WE i art. 140 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „niezwłocznie po częściowym odnowieniu składu sędziowskiego, określonym w art. 254 TFUE”.

9. W art. 14 § 2 akapit pierwszy:

— w lit. a) wyrażenie „sprawy wniesione na podstawie art. 236 traktatu WE i art. 152 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „sprawy wniesione na podstawie art. 270 TFUE”.

— w lit. b) wyrażenie „sprawy wniesione na podstawie art. 230 akapit czwarty, art. 232 akapit trzeci i art. 235 traktatu WE oraz art. 146 akapit czwarty, art. 148 akapit trzeci i art. 151 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „sprawy wniesione na podstawie art. 263 akapit czwarty, art. 265 akapit trzeci i art. 268 TFUE”.

— w lit. c) wyrażenie „sprawy wniesione na podstawie art. 238 traktatu WE i art. 153 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „sprawy wniesione na podstawie art. 272 TFUE”.

10. W art. 24 § 7 wyraz „Komisja” zastępuje się wyrażeniem „Komisja Europejska”.

11. W art. 24 § 7 zdanie pierwsze wyrażenie „umożliwiają im stwierdzenie, czy w sprawie powołano się, na podstawie art. 241 traktatu WE lub art. 156 traktatu EWEA, na niemożność stosowania jednego z ich aktów” zastępuje się wyrażeniem „umożliwiają im stwierdzenie, czy w sprawie powołano się, na podstawie art. 277 TFUE, na niemożność stosowania jednego z ich aktów”.

12. W art. 24 § 7 zdanie drugie wyrażenie „w sprawie powołano się, na podstawie art. 241 traktatu WE” zastępuje się wyrażeniem „w sprawie powołano się, na podstawie art. 277 TFUE”.

13. W art. 44 § 5a:

— wyraz „Wspólnotę” zastępuje się wyrazem „Unię”.

— wyrażenie „zgodnie z art. 238 traktatu WE lub art. 153 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „zgodnie z art. 272 TFUE”.

14. W art. 46 § 2 wyrażenie „między Wspólnotami i ich pracownikami” zastępuje się wyrażeniem „między Unią i jej pracownikami”.

15. W art. 51 § 1 akapit drugi i § 2 akapit drugi wyrażenie „instytucja Wspólnot Europejskich” zastępuje się wyrażeniem „instytucja Unii”.

16. W art. 67 § 3 akapit trzeci wyrażenie „instytucja wspólnotowa” zastępuje się wyrażeniem „instytucja”.

17. W art. 69 § 4 wyrażenie „zgodnie z art. 244 i 256 traktatu WE oraz art. 159 i 164 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „zgodnie z art. 280 i 299 TFUE oraz art. 164 TEWEA”.

18. W art. 88 wyrażenie „między Wspólnotami a ich pracownikami” zastępuje się wyrażeniem „między Unią a jej pracownikami”.

19. W art. 98 akapit drugi zdanie „Powyższy przepis nie ma zastosowania do skarg określonych w art. 230 i 232 traktatu WE oraz art. 146 i 148 traktatu EWEA” zastępuje się zdaniem „Powyższy przepis nie ma zastosowania do skarg określonych w art. 263 i 265 TFUE”.

20. W art. 101 § 1 akapit pierwszy wyrażenie „Terminy procesowe przewidziane traktatami WE i EWEA, statutem Trybunału Sprawiedliwości oraz niniejszym regulaminem” zastępuje się wyrażeniem „Terminy procesowe przewidziane traktatami, statutem oraz niniejszym regulaminem”.

21. W art. 104 § 1:

— w akapicie pierwszym wyrażenie „zgodnie z art. 242 traktatu WE oraz art. 157 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „zgodnie z art. 278 TFUE oraz art. 157 TEWEA”.

— w akapicie drugim wyrażenie „o którym mowa w art. 243 traktatu WE oraz art. 158 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „o którym mowa w art. 279 TFUE”.

22. W art. 110 akapit pierwszy wyrażenie „na podstawie art. 244 i 256 traktatu WE oraz art. 159 i 164 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „na podstawie art. 280 i 299 TFUE oraz art. 164 TEWEA”.

Artykuł 2

Niniejsze zmiany regulaminu postępowania, których tekstami autentycznymi są ich wersje językowe sporządzone w językach określonych w art. 35 § 1 regulaminu, zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i wchodzi w życie w dniu ich opublikowania.

Sporządzono w Luksemburgu w dniu 26 marca 2010 r.

Sekretarz
E. COULON

Prezes
M. JAEGER

ZMIANY REGULAMINU POSTĘPOWANIA PRZED SĄDEM DO SPRAW SŁUŻBY PUBLICZNEJ UNII EUROPEJSKIEJ

SĄD DO SPRAW SŁUŻBY PUBLICZNEJ UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, a w szczególności jego art. 257 akapit piąty,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej oraz załączony do traktatu z Lizbony protokół nr 2, zmieniający Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,

uwzględniając Protokół w sprawie statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, a w szczególności jego art. 62c oraz art. 7 ust. 1 załącznika I do statutu,

uznając, że w związku z wejściem w życie traktatu z Lizbony należy wprowadzić niezbędne dostosowania w regulaminie,

za zgodą Trybunału Sprawiedliwości,

po zatwierdzeniu przez Radę w dniu 8 marca 2010 r.,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCE ZMIANY DO SWOJEGO REGULAMINU POSTĘPOWANIA:

Artykuł 1

Do regulaminu postępowania przed Sądem do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej z dnia 25 lipca 2007 r. ⁽¹⁾, zmienionego w dniu 14 stycznia 2009 r. ⁽²⁾, wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) w § 1 zdanie wprowadzające i tiret pierwsze otrzymują brzmienie:

„1. W niniejszym regulaminie:

— postanowienia Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej wskazuje się przez podanie numeru danego artykułu tego traktatu i następującego po nim oznaczenia »TFUE«;”;

b) paragraf 1 tiret drugie otrzymuje brzmienie:

„— postanowienia Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej wskazuje się przez podanie numeru artykułu i następującego po nim oznaczenia »TEWEA«;”;

c) paragraf 1 tiret trzecie otrzymuje brzmienie:

„— przez »statut« rozumie się Protokół w sprawie statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej”;

d) paragraf 1 tiret czwarte otrzymuje brzmienie:

„— przez »regulamin pracowniczy« rozumie się rozporządzenie ustanawiające regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej”;

e) paragraf 2 tiret trzecie otrzymuje brzmienie:

„— przez »instytucję« lub »instytucje« rozumie się instytucje Unii oraz organy lub jednostki organizacyjne ustanowione na mocy traktatów lub na mocy aktu przyjętego w celu ich wykonania, które mogą występować jako strony postępowania przed Sądem”;

2. W tekście regulaminu wszystkie formy gramatyczne wyrażenia „Sąd Pierwszej Instancji” zastępuje się odpowiednimi formami gramatycznymi wyrażenia „Sąd Unii Europejskiej”.

3. W tekście regulaminu wszystkie formy gramatyczne wyrażenia „statut Trybunału Sprawiedliwości” zastępuje się odpowiednimi formami gramatycznymi wyrazu „statut”.

4. W art. 3 § 1 skreśla się wyrażenie „Wspólnot Europejskich”.

5. W art. 29 między wyrażeniem „Na podstawie” a wyrażeniem „art. 64” dodaje się wyrażenie „art. 257 akapit szósty TFUE”.

6. W tytule art. 40 wyraz „Komisji” zastępuje się wyrażeniem „Komisji Europejskiej”.

7. W art. 40 wprowadza się następujące zmiany:

a) wyraz „Komisja” zastępuje się wyrażeniem „Komisja Europejska”;

b) wyrażenie „art. 241 traktatu WE lub art. 156 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 277 TFUE”.

8. W art. 44 § 3 skreśla się wyraz „wspólnotowa”.

9. W art. 61 § 4 wyrażenie „art. 244 i 256 traktatu WE oraz art. 159 i 164 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 280 i 299 TFUE oraz art. 164 TEWEA”.

10. W art. 100 § 1 wyrażenie „traktatami WE i EWEA” zastępuje się wyrażeniem „traktatami”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 225 z 29.8.2007, s. 1; sprostowanie Dz.U. L 69 z 13.3.2008, s. 37.

⁽²⁾ Dz.U. L 24 z 28.1.2009, s. 10.

11. W art. 102 wprowadza się następujące zmiany:

- a) w § 1 akapit pierwszy wyrażenie „art. 242 traktatu WE oraz art. 157 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 278 TFUE oraz art. 157 TEWEA”;
- b) w § 1 akapit drugi wyrażenie „art. 243 traktatu WE oraz art. 158 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 279 TFUE”.

12. W art. 108 akapit pierwszy wyrażenie „art. 244 i 256 traktatu WE oraz art. 159 i 164 traktatu EWEA” zastępuje się wyrażeniem „art. 280 i 299 TFUE oraz art. 164 TEWEA”.

13. W art. 118 § 1 akapit pierwszy skreśla się wyraz „Wspólnot”.

Artykuł 2

Niniejsze zmiany regulaminu postępowania, których tekstami autentycznymi są ich wersje językowe sporządzone w językach określonych w art. 35 § 1 regulaminu postępowania przed Sądem w rozumieniu art. 19 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej, który to regulamin ma zastosowanie do Sądu do spraw Służby Publicznej na podstawie art. 7 ust. 2 załącznika I do statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i wchodzi w życie w dniu ich opublikowania.

Sporządzono w Luksemburgu w dniu 17 marca 2010 r.

IV

(Akty przyjęte przed dniem 1 grudnia 2009 r. na mocy Traktatu WE, Traktatu UE i Traktatu Euratom)

DECYZJA KOMISJI

z dnia 30 września 2009 r.

w sprawie pomocy państwa C 19/08 (ex NN 13/08) udzielonej przez Włochy na rzecz Sandretto Industrie srl

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 7184)

(Jedynie tekst w języku włoskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/215/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1,

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag zgodnie z przywołanym artykułem i biorąc pod uwagę otrzymane odpowiedzi,

a także mając na uwadze, co następuje:

I. PROCEDURA

- (1) Decyzją z dnia 29 stycznia 2007 r. (zwaną dalej „decyzją zatwierdzającą”) ⁽¹⁾ Komisja zatwierdziła pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa w wysokości 5 mln EUR na rzecz spółki Sandretto Industrie S.r.l. (zwanej dalej: „Sandretto”). Pomoc polegała na udzieleniu gwarancji na dwie linie kredytowe przyznane przez prywatne banki; warunki tych linii kredytowych zostały ustalone po zatwierdzeniu pomocy przez Komisję. Włochy zobowiązywały się do wycofania gwarancji w ciągu sześciu miesięcy od jej ustanowienia i do przedłożenia Komisji planu restrukturyzacji dla Sandretto w ciągu sześciu miesięcy od wydania decyzji zatwierdzającej pomoc.
- (2) Ze względu na brak informacji na temat rozwoju sytuacji w dniu 14 grudnia 2007 r. Komisja wystosowała do Włoch pismo (zarejestrowane pod numerem D/54995), w którym zwróciła się do nich o udzielenie aktualnych informacji w tej sprawie.
- (3) Włochy odpowiedziały pismem z dnia 21 stycznia 2008 r. (A/1233), informując Komisję, że pomoc przyznano w dwóch częściach: pierwszą w dniu 24 lipca 2007 r., drugą w dniu 13 sierpnia 2007 r.
- (4) Pismem z dnia 23 stycznia 2008 r. (zarejestrowanym pod numerem D/50314) Komisja wezwała Włochy do potwierdzenia, że gwarancja wygasa z dniem 24 stycznia 2008 r. lub, alternatywnie, do przedłożenia planu restrukturyzacji, dodając, że w przypadku braku

odpowiedzi służby Komisji zawnioskują o wszczęcie formalnego postępowania wyjaśniającego.

- (5) Pismem z dnia 8 lutego 2008 r. (zarejestrowanym pod numerem A/2526) Włochy poinformowały Komisję, że pierwsza część gwarancji wygasa z dniem 24 stycznia 2008 r. i że ze względu na niepowodzenie wielu prób sprzedaży przedsiębiorstwa w całości zwrócono się do właściwego sądu z wnioskiem o ewentualne przekształcenie procedury w postępowanie upadłościowe.
- (6) Decyzja o wszczęciu postępowania, o którym mowa w art. 88 ust. 2 Traktatu, wraz z wezwaniem zainteresowanych stron do przedstawienia uwag została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ⁽²⁾. Włochy przekazały swoje uwagi pismem z dnia 19 maja 2008 r. (zarejestrowanym pod numerem A/9253). Żadna zainteresowana strona nie przedstawiła swoich uwag.
- (7) Następnie pismem z dnia 20 sierpnia 2008 r. (zarejestrowanym pod numerem D/53263) i 20 października 2008 r. (zarejestrowanym pod numerem D/54063) Komisja wezwała do udzielenia dodatkowych informacji, które władze włoskie przekazały odpowiednio pismem z dnia 18 września 2008 r. (zarejestrowanym pod numerem A/19134) i 4 listopada 2008 r. (zarejestrowanym pod numerem A/23219).

II. SZCZEGÓŁOWY OPIS ŚRODKÓW POMOCY

Beneficjent

- (8) Sandretto prowadzi swoją działalność w sektorze produkcji i sprzedaży wtryskarek tworzyw termoplastycznych. Przedsiębiorstwo zostało założone w 1947 r. pod nazwą „Fratelli Sandretto” i od tego czasu wielokrotnie zmieniała się nazwa i forma spółki. W 2007 r., gdy pomoc została przyznana, obroty Sandretto wynosiły 30 mln EUR, a firma zatrudniała 340 pracowników, stanowiąc ważny podmiot dla miejscowej gospodarki ze względu na posiadanie dwóch zakładów zlokalizowanych w dwóch gminach w prowincji Turyn – w miejscowościach Grugliasco i Pont Canavese; obydwa zakłady otrzymały zgodę na otrzymanie pomocy w myśl art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu.

⁽¹⁾ N 802/06 (Dz.U. C 43 z 27.2.2007, s. 2).

⁽²⁾ Dz.U. C 137 z 4.6.2008, s. 12.

- (9) W marcu 2006 r. została ogłoszona niewypłacalność spółki, a następnie wydana zgoda na wprowadzenie zarządu nadzwyczajnego (*amministrazione straordinaria*) w celu ewentualnego kontynuowania działalności przedsiębiorstwa⁽³⁾. Jednak później zrezygnowano z kontynuowania działalności gospodarczej i zgodnie z postępowaniem przewidzianym w dekreście nr 270/99⁽⁴⁾ zarząd nadzwyczajny rozpoczął likwidację spółki, a następnie sprzedaż jej majątku zgodnie z zezwoleniem wydanym przez właściwe ministerstwo w dniu 27 lutego 2007 r.
- (10) Wynik wielu przetargów publicznych zorganizowanych w celu sprzedaży większości majątku⁽⁵⁾ uznano za nieodpowiedni i dnia 24 maja 2008 r. zawarto wstępne porozumienie z brazylijskim przedsiębiorstwem *Industrias Romi SA*, a dnia 12 czerwca 2008 r. podpisano umowę ostateczną między *Sandretto* a *ROMI Italia srl*, która jest spółką zależną nabywcy działającą na terenie Włoch.
- (11) Dnia 29 lipca 2008 r. sąd w Turynie zatwierdził wyżej opisaną transakcję majątkową; począwszy od tej daty *Sandretto* całkowicie zaprzestało działalności i nie będzie już istniało jako osoba prawna, gdy tylko majątek zostanie podzielony między wierzycieli.

Środki pomocy

- (12) Mimo że pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa została zatwierdzona w dniu 29 stycznia 2007 r., przedmiotowe linie kredytowe w wysokości 5 mln EUR zostały przyznane prawie sześć miesięcy po zatwierdzeniu pomocy: pierwsza część w dniu 24 lipca 2007 r., a druga część w dniu 13 sierpnia 2007 r. Zdaniem Włoch był to czas niezbędny dla zarządu na dokonanie wyboru banków prywatnych, które przyznałyby takie linie kredytowe i na ustalenie warunków kredytu.
- (13) Pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa została przyznana w formie gwarancji na dwie linie kredytowe w wysokości 2,5 mln EUR każda, udzielone przez *Banca Popolare di Novara* i *Banca Intesa Sanpaolo*.
- (14) Zdaniem Włoch gwarancja udzielona w ramach pierwszej części pomocy została zrealizowana z dniem 24 stycznia 2008 r. W ciągu sześciu miesięcy od dnia wydania zezwolenia Włochy nie przedłożyły żadnego planu restrukturyzacji (lub likwidacji) spółki. W związku ze wszczęciem formalnego postępowania wyjaśniającego Włochy poinformowały Komisję, że gwarancja publiczna dotycząca obydwu kredytów została zrealizowana⁽⁶⁾.

III. UZASADNIENIE WSZCZĘCIA POSTĘPOWANIA

- (15) W swojej decyzji o wszczęciu postępowania Komisja uznała, że nie dysponuje danymi wskazującymi na to,

że przedsiębiorstwo *Sandretto* przestało korzystać z pomocy na ratowanie po upływie sześciu miesięcy od dnia wypłacenia pierwszej części, tj. od dnia 24 stycznia 2008 r.

- (16) Ponadto Komisja wyraziła wątpliwości co do możliwości uznania pomocy na ratowanie przedłużonej bezprawnie za pomoc na restrukturyzację zgodną z pkt 34–51 wytycznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw⁽⁷⁾ (zwanymi dalej „wytycznymi”), szczególnie w sytuacji braku planu restrukturyzacji.

IV. UWAGI WŁOCH

- (17) Władze włoskie przekazały swoje uwagi pismem z dnia 18 maja 2008 r., w którym informowały, że gwarancja na pokrycie kredytu wypłaconego w dwóch częściach, w dniu 24 lipca i 13 sierpnia 2007 r., została zrealizowana przez banki kredytodawców odpowiednio w dniu 23 marca i 4 kwietnia 2008 r.
- (18) W odniesieniu do wierzytelności, której spłaty państwo domaga się od spółki *Sandretto* w związku ze zrealizowaniem gwarancji, władze włoskie oświadczyły, że jest to wierzytelność uprzywilejowana. Oznacza to, że państwo jest wierzycielem uprzywilejowanym w zakresie spłaty wierzytelności. Zdaniem władz włoskich można z wystarczającą pewnością założyć, że całkowita spłata wierzytelności jest możliwa.
- (19) Wreszcie władze włoskie przekazały informacje na temat stanu wypłacalności spółki *Sandretto*, a także licznych przetargów publicznych zorganizowanych w celu sprzedaży majątku w okresie od czerwca 2007 r. do maja 2008 r., w wyniku których nastąpiło częściowe nabycie przedsiębiorstwa przez spółkę *ROMI Italia srl*.
- (20) Następnie w odpowiedzi na zapytania Komisji w sprawie sprzedaży na rzecz *ROMI Italia srl* pewnej części majątku *Sandretto* władze włoskie przedstawiły następujące informacje.
- (21) Spółka *ROMI Italia srl* nabyła część majątku spółki *Sandretto* za kwotę 7,9 mln EUR. Cena ta, choć jest niższa od kwoty wynikającej z wyceny przedsiębiorstwa dokonanej w czerwcu 2007 r., była najlepszą zaoferowaną po niepowodzeniu wielu przetargów publicznych. Zdaniem władz włoskich należy więc uznać ją za cenę odpowiadającą wartości rynkowej.
- (22) Z dniem 29 lipca 2008 r. *Sandretto* całkowicie zaprzestało działalności na podstawie postanowienia sądu w Turynie i nie będzie już istniała jako osoba jako osoba prawna, gdy tylko majątek zostanie podzielony między wierzycieli.
- (23) Władze włoskie podkreśliły ponadto że *ROMI Italia srl* nie przejęła żadnych długów z lat ubiegłych spółki *Sandretto*. Ta ostatnia spółka rozwiązała bowiem wszystkie stosunki pracy ze swoimi pracownikami, a *ROMI Italia srl* nawiązała nowe, inne stosunki pracy,

⁽³⁾ Artykuł 54 dekretu legislacyjnego (*decreto legislativo*) nr 270/1999, zob. niżej przypis 4.

⁽⁴⁾ „Nuova disciplina dell'amministrazione straordinaria delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274” (nowe przepisy regulujące zarząd nadzwyczajny dużych przedsiębiorstw w stanie niewypłacalności przyjęte na mocy art. 1 nr 274 z dnia 30 lipca 1998 r.), opublikowane w *Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana* nr 185 z dnia 9 sierpnia 1999 r.

⁽⁵⁾ Pozostały majątek stanowią głównie zasoby muzeum *Sandretto*, w którym wystawione są liczne przykłady wzornictwa przedmiotów wykonanych z tworzyw sztucznych.

⁽⁶⁾ Zob. motywy 17.

⁽⁷⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2.

z których jedynie część to umowy z byłymi pracownikami Sandretto. ROMI Italia srl nie nawiązała żadnych stosunków z przedstawicielami, dostawcami i klientami spółki Sandretto, przejęła natomiast wyłącznie stosunki ściśle niezbędne do zarządzania przedsiębiorstwem (dostawy prądu i gazu, utrzymanie ruchu, ochrona).

V. OCENA ŚRODKÓW POMOCY

V.1. Istnienie pomocy państwa

- (24) Komisja jest zdania, że pomoc na ratowanie stanowi pomoc państwa w myśl art. 87 ust. 1 Traktatu WE. Pomoc przyznano w formie gwarancji, która stanowi korzyść sfinansowaną przy użyciu zasobów państwowych. Pomoc jest selektywna, ponieważ dotyczy tylko przedsiębiorstwa Sandretto, i prawdopodobne jest, że stanowi zakłócenie konkurencji, ponieważ zapewnia spółce przewagę w porównaniu z innymi przedsiębiorstwami konkurencyjnymi, które nie są beneficjentami pomocy. Wreszcie wymiana handlowa między państwami członkowskimi na rynku, na którym spółka Sandretto prowadzi swoją działalność, jest znaczna⁽⁸⁾.

V.2. Zgodność ze wspólnym rynkiem pomocy na ratowanie

- (25) W myśl pkt 25 lit. a) wytycznych pomoc na ratowanie musi się zakończyć w okresie nie dłuższym niż sześć miesięcy po przekazaniu przedsiębiorstwu pierwszej części pomocy.
- (26) W analizowanym przypadku pierwsza część pomocy została udzielona w dniu 24 lipca 2007 r. W związku z tym gwarancja powinna była wygasnąć najpóźniej w dniu 24 stycznia 2008 r., a pożyczka zwrócona, jak stwierdziły to władze włoskie w piśmie z dnia 2 lutego 2008 r.⁽⁹⁾.
- (27) W chwili zgłaszania pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa Włochy zobowiązały się do wycofania gwarancji w ciągu sześciu miesięcy od wypłaty pożyczki i do przedłożenia Komisji planu restrukturyzacji dla spółki Sandretto w ciągu sześciu miesięcy od dnia zatwierdzenia pomocy.
- (28) Niemniej Włochy nigdy nie przedłożyły planu restrukturyzacji (lub likwidacji). Po upływie wymaganych sześciu miesięcy natomiast gwarancja została zrealizowana i spółka Sandretto jest zadłużona na kwotę 5 mln EUR względem państwa. Do tej pory Włochy nie udowodniły, że to zadłużenie wobec państwa zostało spłacone.
- (29) Ponadto zdają się również nie istnieć warunki dla przedłużenia pomocy w myśl pkt 26 wytycznych. Zgodnie z tym przepisem pomoc na ratowanie może zostać przedłużona aż do momentu, gdy Komisja podejmie decyzję w sprawie planu restrukturyzacji, jeżeli plan ten został złożony w ciągu sześciu miesięcy od daty zezwolenia na przyznanie pomocy, który to plan nie został w rozpatrywanym przypadku przedstawiony.
- (30) Na koniec należy stwierdzić, że gwarancja przedłużona na ponad sześć miesięcy nie może zostać uznana za pomoc na restrukturyzację (przyznaną bezprawnie),

ponieważ nie został zgłoszony żaden plan restrukturyzacji ani żaden środek pomocy, który mógłby spełnić kryteria określone w pkt 34 i następujących wytycznych.

- (31) Wynika stąd, że pomoc na ratowanie została wprowadzona z naruszeniem decyzji zatwierdzającej i że nie może zostać uznana za pomoc na restrukturyzację zgodną ze wspólnym rynkiem, ponieważ nie spełnia żadnego z warunków określonych w wytycznych.
- (32) Ponadto ponieważ beneficjent nie przestał korzystać z pomocy na ratowanie po upływie wyznaczonego w decyzji zatwierdzającej terminu sześciu miesięcy, Komisja wnioskuje, że po dniu 24 stycznia 2008 r. przedmiotowy środek stanowił pomoc świadczoną niezgodnie z przeznaczeniem w myśl art. 1 lit. g) rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE⁽¹⁰⁾ (zwanego dalej „rozporządzeniem proceduralnym”), ponieważ pomoc została wykorzystana przez beneficjenta z naruszeniem przepisów decyzji przyjętej w myśl art. 4 ust. 3 rozporządzenia proceduralnego.

V.3. Odzyskanie pomocy

- (33) Na podstawie motywu 15 rozporządzenia proceduralnego Komisja odnotowuje, że „pomoc świadczona niezgodnie z przeznaczeniem może mieć skutki w zakresie funkcjonowania rynku wewnętrznego podobne do skutków pomocy przyznanej bezprawnie i w związku z tym powinna być traktowana zgodnie z podobnymi procedurami”.
- (34) Artykuł 14 rozporządzenia proceduralnego stanowi, że w przypadku gdy podjęte zostały decyzje negatywne w sprawach pomocy przyznanej bezprawnie, Komisja podejmuje decyzję, że zainteresowane państwo członkowskie podejmie wszelkie konieczne środki w celu odzyskania pomocy od beneficjenta. Artykuł 16 stanowi dalej, że w przypadkach pomocy świadczonej niezgodnie z przeznaczeniem stosuje się odpowiednio m.in. art. 14. W związku z tym odnośnie do pomocy świadczonej niezgodnie z przeznaczeniem po dniu 24 stycznia 2008 r. Włochy zobowiązane są do podjęcia wszelkich koniecznych środków, aby odzyskać pomoc przyznaną spółce Sandretto wraz z odsetkami, naliczonymi od dnia, w którym pomoc świadczona niezgodnie z przeznaczeniem została przekazana do dyspozycji beneficjenta do dnia faktycznego odzyskania pomocy.
- (35) Ponieważ w analizowanym przypadku po przyznaniu pomocy dokonano transakcji majątkowej w pełni zgodnej z włoskimi przepisami prawa dotyczącymi postępowania upadłościowego⁽¹¹⁾, Komisja musi sprawdzić, czy korzyść została ewentualnie przeniesiona na nabywcę. W tym celu Komisja musi ocenić, czy dobra zostały sprzedane po cenie rynkowej. W przypadku gdy okaże się, że dobra zostały sprzedane po cenie niższej niż wartość rynkowa, nakaz odzyskania środków musi zostać rozszerzony również na nabywcę⁽¹²⁾.

⁽⁸⁾ Zob. pkt 4–6 decyzji zatwierdzającej, cytowanej powyżej w przypisie 1.

⁽⁹⁾ Zob. pkt 16–18 decyzji o wszczęciu postępowania.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 83 z 27.3.1999, s. 1.

⁽¹¹⁾ Zob. powyżej motyw 9.

⁽¹²⁾ Punkty 32–35 zawiadomienia Komisji – „Zapewnienie skutecznego wykonania decyzji Komisji nakazujących państwom członkowskim odzyskanie pomocy przyznanej bezprawnie i niezgodnej ze wspólnym rynkiem” (Dz.U. C 272 z 15.11.2007, s. 4).

- (36) Na wniosek Komisji władze włoskie poinformowały⁽¹³⁾, że ROMI Italia srl nabyła większość majątku spółki Sandretto za łączną kwotę 7,9 mln EUR, z czego kwota 2,48 mln EUR dotyczyła udziałów w spółkach zagranicznych, a kwota 5,42 mln EUR innych składników materialnych i niematerialnych (hale produkcyjne, maszyny, znaki towarowe). Cena uzyskana za składniki materialne i niematerialne (5,42 mln EUR) jest niższa od kwoty określonej w wycenie przeprowadzonej w czerwcu 2007 r., a która wynosiła 7,5 mln EUR. Jest to jednak cena wyższa od wszystkich innych cen oferowanych w ramach postępowania likwidacyjnego. Zdaniem władz włoskich należy więc uznać ją za cenę odpowiadającą wartości rynkowej.
- (37) Ponadto z analizy umów zawartych między Sandretto a ROMI Italia srl, a także z informacji przekazanych przez władze włoskie wynika, że ROMI Italia srl nie przejęła żadnych długów z lat ubiegłych spółki Sandretto; że spółka Sandretto rozwiązała wszystkie stosunki pracy ze swoimi pracownikami, a ROMI Italia srl nawiązała nowe stosunki pracy, z których jedynie część to umowy z byłymi pracownikami Sandretto; że Romi Italia srl nie nawiązała stosunków z przedstawicielami, dostawcami i klientami spółki Sandretto, ograniczając się do przejścia wyłącznie niezbędnych umów o świadczenie usług i zapewnienie ochrony.
- (38) W świetle powyższych rozważań Komisja wnioskuję, że ROMI Italia nie kontynuuje *de facto* działalności gospodarczej spółki Sandretto. W związku z tym Komisja uważa, że operacja stanowiła transakcję majątkową, a nie sprzedaż działającego przedsiębiorstwa. W świetle informacji dostępnych w chwili przyjmowania niniejszej decyzji Komisja nie ma podstaw, by uznać, że cena, jaką zapłaciła ROMI Italia srl, nie jest ceną rynkową.
- (39) W tych okolicznościach Komisja uważa więc, że pomoc stanowiła korzyść wyłącznie dla spółki Sandretto Industrie srl i że korzyść ta nie została przeniesiona na ROMI Italia srl. Pomoc należy zatem odzyskać bezpośrednio od Sandretto Industrie srl.

VI. WNIOSEK

- (40) Komisja, stwierdziwszy, że środek pomocy, jakim jest pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa w wysokości 5 mln EUR, przedłużona na okres po dniu 24 stycznia 2008 r., z której Sandretto korzystała do całkowitego zaprzestania działalności w dniu 29 czerwca 2009 r., stanowi pomoc świadczoną niezgodnie z przeznaczeniem, której nie można uznać za zgodną ze wspólnym rynkiem oraz że Włochy muszą odzyskać pomoc od beneficjenta, tj. od spółki Sandretto Industrie srl,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Pomoc państwa w wysokości 5 mln EUR udzielona przez Włochy i przekazana niezgodnie z przeznaczeniem na rzecz

beneficjenta – spółki Sandretto Industrie srl po dniu 24 stycznia 2008 r. jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.

Artykuł 2

1. Włochy odzyskują od beneficjenta pomoc, o której mowa w art. 1.
2. Do kwot podlegających zwrotowi dolicza się odsetki za cały okres, począwszy od dnia, w którym pomoc została przekazana do dyspozycji beneficjenta, do dnia jej faktycznego odzyskania.
3. Odsetki nalicza się narastająco zgodnie z przepisami rozdziału zmienionego rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004⁽¹⁴⁾.
4. Włochy anulują wszystkie dotychczas niezrealizowane wypłaty pomocy, o której mowa w art. 1, ze skutkiem od daty przyjęcia niniejszej decyzji.

Artykuł 3

1. Odzyskanie pomocy, o której mowa w art. 1, odbywa się w sposób bezzwłoczny i skuteczny.
2. Włochy zapewniają zapewnienie wykonania niniejszej decyzji w terminie czterech miesięcy od daty jej notyfikacji.

Artykuł 4

1. W terminie dwóch miesięcy od daty notyfikacji niniejszej decyzji Włochy przekazują Komisji następujące informacje:
 - a) łączną kwotę (kwota główna i odsetki od zwracanej pomocy) do odzyskania od beneficjenta;
 - b) szczegółowy opis środków już podjętych oraz środków planowanych w celu wykonania niniejszej decyzji;
 - c) dokumenty potwierdzające, że beneficjentowi nakazano zwrot pomocy.
2. Do momentu całkowitego odzyskania pomocy, o której mowa w art. 1, Włochy na bieżąco informują Komisję o kolejnych środkach podejmowanych na szczeblu krajowym w celu wykonania niniejszej decyzji. Na wniosek Komisji Włochy bezzwłocznie przedstawiają informacje o środkach już podjętych oraz środkach planowanych w celu wykonania niniejszej decyzji. Włochy przekazują również szczegółowe informacje dotyczące kwot pomocy i odsetek już odzyskanych od beneficjenta.

⁽¹³⁾ Zob. powyżej motyw 7.

⁽¹⁴⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 794/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1).

Artykuł 5

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Włoskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 30 września 2009 r.

W imieniu Komisji
Neelie KROES
Członek Komisji

EU Book shop

Publikacje UE – wszystko, czego szukasz!



bookshop.europa.eu

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

